



EURÓPSKA KOMISIA

V Bruseli 20.7.2011
KOM(2011) 447 v konečnom znení

Návrh

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

o mobilizácii Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii podľa bodu 28 Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení (žiadosť Nemecka EGF/2011/003 DE/Arnsberg a Düsseldorf – automobilový priemysel)

DÔVODOVÁ SPRÁVA

Bod 28 Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení¹ umožňuje uvoľniť prostriedky z Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii (EGF) prostredníctvom nástroja flexibility s ročným stropom vo výške 500 mil. EUR nad rámec príslušných okruhov finančného rámca.

Pravidlá, ktoré sa uplatňujú na príspevky z fondu EGF, sú stanovené v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 z 20. decembra 2006, ktorým sa zriaďuje Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii².

Dňa 9. februára 2011 Nemecko predložilo žiadosť EGF/2011/003 DE/Arnsberg a Düsseldorf – automobilový priemysel o finančný príspevok z fondu EGF v dôsledku prepúšťania v piatich podnikoch, ktoré podľa klasifikácie NACE Revision 2 pôsobia v rámci divízie 29 („výroba motorových vozidiel, návesov a prívesov“)³ v regiónoch Arnsberg (DEA5) a Düsseldorf (DEA1) na úrovni NUTS II v Nemecku.

Po dôkladnom preskúmaní tejto žiadosti Komisia v súlade s článkom 10 nariadenia (ES) č. 1927/2006 dospela k záveru, že sú splnené podmienky na poskytnutie finančného príspevku podľa tohto nariadenia.

ZHRNUTIE ŽIADOSTI A ANALÝZA

Základné údaje:	
Referenčné č. EGF	EGF/2011/003
Členský štát	Nemecko
Článok 2	písm. b)
Dotknuté podniky	5
Regióny na úrovni NUTS II	Arnsberg (DEA5) Düsseldorf (DEA1)
Divízia NACE Revision 2	29 („výroba motorových vozidiel, návesov a prívesov“)
Referenčné obdobie	1. 3. 2010 – 1. 12. 2010
Začiatok poskytovania personalizovaných služieb	1. 3. 2010
Dátum podania žiadosti	9. 2. 2011
Počet prepustených pracovníkov počas referenčného obdobia	778
Počet prepustených pracovníkov, ktorým je pomoc určená	778
Výdavky na personalizované služby (v EUR)	6 389 028
Výdavky na poskytovanie podpory z fondu EGF ⁴ (v EUR)	300 000

¹ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

² Ú. v. EÚ L 406, 30.12.2006, s. 1.

³ Nariadenie Európskeho Parlamentu a Rady (ES) č. 1893/2006 z 20. decembra 2006, ktorým sa zavádza štatistická klasifikácia ekonomických činností NACE Revision 2 a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (EHS) č. 3037/90 a niektoré nariadenia ES o osobitných oblastiach štatistiky (Ú. v. EÚ L 393, 30.12.2006, s. 1).

⁴ V súlade s článkom 3 tretím odsekom nariadenia (ES) č. 1927/2006.

Výdavky na poskytovanie podpory z fondu EGF (v %)	4,48
Celkový rozpočet (v EUR)	6 689 028
Príspevok z fondu EGF (65 %) (v EUR)	4 347 868

1. Žiadosť bola Komisii predložená 9. februára 2011 a do 28. apríla 2011 bola doplnená o dodatočné informácie.
2. Žiadosť spĺňa podmienky na poskytnutie prostriedkov z EGF podľa článku 2 písm. b) nariadenia (ES) č. 1927/2006 a bola predložená v lehote 10 týždňov stanovenej v článku 5 uvedeného nariadenia.

Súvislosť medzi prepúšťaním a významnými zmenami v štruktúre svetového obchodu v dôsledku globalizácie alebo celosvetovej finančnej a hospodárskej krízy

3. Na účely preukázania súvislosti medzi prepúšťaním pracovníkov a celosvetovou finančnou a hospodárskou krízou Nemecko⁵ tvrdí, že v roku 2009 sa v Európskej únii (EÚ) v dôsledku krízy znížil dopyt po nových motorových vozidlách o 5,6 % v porovnaní s rokom 2008 a o 13,3 % v porovnaní s rokom 2007, teda rokom pred krízou. Situácia v EÚ zodpovedala trendu zaznamenanému na celosvetovej úrovni, kde sa v roku 2009 znížil dopyt po nových motorových vozidlách o 5,6 % v porovnaní s rokom 2008. V dôsledku tohto poklesu dopytu výrobcovia motorových vozidiel ešte drastickejšie znížili svoj objem výroby. V roku 2009 sa objem výroby motorových vozidiel v EÚ znížil o 17 % v porovnaní s rokom 2008 a o 23 % v porovnaní s rokom 2007.

Tento klesajúci trend pokračoval aj v roku 2010. Objem výroby motorových vozidiel v EÚ bol počas prvých troch štvrtrokov roku 2010 o 14 % nižší ako v rovnakom období roku 2008. Vzhľadom na to, že v Nemecku sa vyrába najviac motorových vozidiel z krajín EÚ, mala kríza pre jeho odvetvie výroby motorových vozidiel závažné dôsledky. V roku 2009 sa objem výroby motorových vozidiel v Nemecku znížil o 13,8 % v porovnaní s rokom 2008 a o 16,1 % v porovnaní s rokom 2007. Väčšmi ako samotní výrobcovia však boli zasiahnutí dodávatelia pre automobilový priemysel. V roku 2009 sa obrat výrobcov motorových vozidiel v Nemecku znížil o 20 % v porovnaní s rokom 2008, zatiaľ čo dodávatelia týchto výrobcov zaznamenali v rovnakom období pokles o 26 %. Prepúšťanie, na ktoré sa vzťahuje táto žiadosť, sa konkrétne týka pracovníkov prepustených uvedenými dodávateľmi.

Preukázanie počtu prepustených pracovníkov a splnenia kritérií článku 2 písm. b)

4. Nemecko predložilo túto žiadosť na základe intervenčných kritérií stanovených v článku 2 písm. b) nariadenia (ES) č. 1927/2006, v ktorom sa vyžaduje, aby sa počet pracovníkov prepustených v období deviatich mesiacov z podnikov pôsobiacich v rámci rovnakej divízie klasifikácie NACE Revision 2 v tom istom regióne alebo v dvoch susediacich regiónoch na úrovni NUTS II v členskom štáte rovnal najmenej 500.
5. V žiadosti sa uvádza, že v priebehu deväťmesačného referenčného obdobia od 1. marca 2010 do 1. decembra 2010 bolo prepustených 778 pracovníkov z piatich

⁵ Štatistické údaje uvedené v tejto časti poskytl Európske združenie výrobcov automobilov (European Automobile Manufacturers Association, ACEA)

podnikov, ktoré podľa klasifikácie NACE Revision 2 pôsobia v rámci divízie 29 („výroba motorových vozidiel, návesov a prívesov“)⁶ v regiónoch Arnsberg (DEA5) and Düsseldorf (DEA1) na úrovni NUTS II. Všetky uvedené údaje o počte prepustených pracovníkov sa vypočítali podľa článku 2 druhého odseku druhej zarážky nariadenia (ES) č. 1927/2006.

Vysvetlenie nepredvídateľnosti tohto prepúšťania

6. Nemecké orgány tvrdia, že dodávatelia sú už nejaký čas vystavení tlaku zo strany výrobcov motorových vozidiel, aby znížili svoje marže. Náhly a drastický pokles dopytu po motorových vozidlách v roku 2009 súvisiaci s krízou, ktorý nebolo možné predvídať, viedol k značnému zníženiu využitia výrobnnej kapacity, ako aj k významnému prepadu výnosov dodávateľov pre automobilový priemysel. V dôsledku toho značný počet dodávateľov skrachoval, zatiaľ čo ďalší museli drasticky znížiť svoju výrobnú kapacitu, čo so sebou prináša zníženie stavu pracovníkov. Tri podniky, na ktoré sa táto žiadosť vzťahuje, skrachovali a dva ďalšie museli v záujme znižovania nákladov prepustiť pracovníkov.

Identifikácia prepúšťajúcich podnikov a počet pracovníkov, ktorým je pomoc určená

7. Žiadosť sa týka 778 prepustených pracovníkov (pričom pomoc je určená všetkým z nich) z týchto piatich podnikov:

Podniky a počet prepustených pracovníkov			
Pampus Automotive GmbH & CO. KG, Arnsberg	374	Wiederholt GmbH, Arnsberg	124
Continental Automotive GmbH Dortmund, Arnsberg	45	Tedrive Steering GmbH, Düsseldorf	224
Leopold Kostal GmbH, Arnsberg	11		
Celkový počet podnikov: 5		Celkový počet prepustených pracovníkov: 778	

8. Rozdelenie pracovníkov, ktorým je pomoc určená:

Kategória	Počet	Podiel v %
Muži	709	91,1
Ženy	69	8,9
Občania EÚ	700	90,0
Občania nečlenských krajín EÚ	78	10,0
Od 15 do 24 rokov	19	2,4
Od 25 do 54 rokov	587	75,4
Od 55 do 64 rokov	172	22,1
Nad 64 rokov	0	0,0

9. V uvedených kategóriách je zahrnutých 136 (t. j. 17,5 %) pracovníkov s dlhodobými zdravotnými problémami alebo so zdravotným postihnutím.

⁶ Nariadenie Európskeho Parlamentu a Rady (ES) č. 1893/2006 z 20. decembra 2006, ktorým sa zavádza štatistická klasifikácia ekonomických činností NACE Revision 2 a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (EHS) č. 3037/90 a niektoré nariadenia ES o osobitných oblastiach štatistiky (Ú. v. EÚ L 393, 30.12.2006, s. 1).

10. Rozdelenie podľa profesijných kategórií:

Kategória	Počet	Podiel v %
Odborníci	17	2,2
Technici a pridružení odborníci	117	15,0
Administratívni pracovníci	35	4,5
Prevádzkoví zamestnanci v službách a obchode	4	0,5
Remeselníci a remeselní pracovníci	171	22,0
Obsluha strojov a zariadení a montážni pracovníci	346	44,5
Pomocní a nekvalifikovaní zamestnanci	88	11,3

11. V súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 1927/2006 Nemecko potvrdilo, že sa uplatňovala politika rovnosti žien a mužov a nediskriminácie a že sa bude ďalej uplatňovať aj počas rôznych etáp poskytovania podpory z EGF a najmä v rámci prístupu k nemu.

Opis príslušného územia, jeho orgánov a zainteresovaných strán

12. Územím, ktorého sa prepúšťanie hlavne týka, je spolková krajina Severné Porýnie-Vestfálsko, najmä správne oblasti Arnsberg a Düsseldorf.

Zodpovednými orgánmi sú Ministerstvo práce, integrácie a sociálnych vecí spolkovej krajiny Severné Porýnie-Vestfálsko, ústredie Spolkového úradu práce, regionálne riaditeľstvo Spolkového úradu práce pre Severné Porýnie-Vestfálsko a úrady práce v Hamme a Wuppertali. Medzi ďalšie zainteresované strany patria IG Metall Unna, správcovia konkurznej podstaty pre podniky Tedrive Steering GmbH, Pampus Automotive GmbH & Co. KG a Wiederholt GmbH, podniky Continental Automotive GmbH a Leopold Kostal GmbH, prechodné spoločnosti PEAG Personalentwicklungs- und Arbeitsmarktagentur GmbH a Weitblick Personalpartner GmbH.

Očakávané účinky prepúšťania na miestnu, regionálnu alebo celoštátnu zamestnanosť

13. Nemecké orgány uvádzajú, že finančná a hospodárska kríza mala na vnútroštátnej úrovni značný vplyv na automobilový priemysel. Zamestnanosť v priemyselnom odvetví výroby motorových vozidiel v roku 2009 klesla o 3,5 % v porovnaní s rokom 2008, pričom v prípade dodávateľov pre automobilový priemysel išlo až o 5 % pokles.
14. Zo 778 prepustených pracovníkov, na ktorých sa žiadosť vzťahuje, bolo 554 prepustených v správnej oblasti Arnsberg a 224 v správnej oblasti Düsseldorf. Arnsberg ako región s prevažne na vývoz zameranými odvetviami hospodárstva, ako sú automobilový a kovospracujúci priemysel a výroba strojov, kríza vážne zasiahla. Mieru zamestnanosti v Arnsbergu už navyše ovplyvnilo prepúšťanie spoločnosti Nokia v Bochume, v súvislosti s ktorým už bol poskytnutý príspevok z EGF na základe žiadosti EGF/2009/002 DE/Nokia, a ďalej ju zasiahne ohlásené prepúšťanie 1 200 pracovníkov závodu General Motors Europe, ktorý sa tiež nachádza v Bochume. Správna oblasť Düsseldorf sa vyznačuje mierou nezamestnanosti, ktorá

je vo všeobecnosti vyššia, ako priemerná miera nezamestnanosti v Severnom Porýní-Vestfálsku a Nemecku.

15. V decembri 2009 miera nezamestnanosti v Düsseldorfe aj Arnsbergu dosiahla výšku 10,5 %, v porovnaní s 9,6 % v Severnom Porýní-Vestfálsku a 8,7 % v Nemecku. V decembri 2010 bola miera nezamestnanosti v Düsseldorfe 10,0 %, v Arnsbergu 9,7 %, v Severnom Porýní-Vestfálsku 9 % a v Nemecku 8 %.

Koordinovaný balík personalizovaných služieb, ktorý sa má financovať, a rozpis odhadovaných nákladov naň, vrátane jeho doplnenia o opatrenia financované zo štrukturálnych fondov

16. Navrhujú sa ďalej uvedené typy opatrení, ktoré spoločne predstavujú koordinovaný balík personalizovaných služieb zameraných na opätovné začlenenie pracovníkov na trh práce:

- Príspevok na hľadanie zamestnania: krátkodobý príspevok: toto opatrenie je určené na zabezpečenie živobytia pracovníkov, ktorí sa rozhodnú prejsť do prechodnej spoločnosti⁷. Na účely žiadosti o poskytnutie príspevku z EGF sa krátkodobý príspevok vzťahuje iba na obdobia, počas ktorých sa prepustení pracovníci aktívne zúčastňujú na aktívnych opatreniach trhu práce, ktoré sa poskytujú v rámci prechodnej spoločnosti vrátane opatrení, ktoré podnikli pracovníci z vlastnej iniciatívy.
- Kurzy na získanie kvalifikácie: tieto kurzy sú zamerané na prepustených pracovníkov, ktorých kvalifikácia sa neuznáva alebo je zastaraná, a na pracovníkov z oblasti priemyslu. Kurzy pozostávajú z opatrení intenzívnej odbornej prípravy prispôbených súčasným potrebám trhu práce a založených na zostavení profilu, z počiatočného rozhovoru s pracovníkmi a ďalšieho posúdenia ich kvalifikačných schopností. Opatrenie zahŕňa individuálne aj skupinové kvalifikačné kurzy, napríklad v týchto oblastiach: naučiť sa učiť, kurz nemeckého jazyka, základný počítačový kurz, profesionálny vodič v EÚ, rušňovodič osobných a nákladných vlakov, ošetrovanie chorých a starších, počítačom riadená numerická kontrola frézovania a sústruženia, špecializovaná odborná príprava v oblasti mechanických, pneumatických a hydraulických strojov a zariadení.
- Podrobné poradenstvo pri zakladaní podnikania: toto opatrenie zahŕňa poradenstvo a podporu vrátane informácií o opatreniach podpory dostupných v rámci regiónu pri plánovaní, založení a financovaní podnikania, ako aj odovzdávanie znalostí v súvislosti s aspektmi obchodovania, marketingu a predaja. Možné je aj individuálne poradenstvo, napríklad s cieľom pripraviť diskusie o financovaní, vypracovať marketingovú stratégiu alebo štúdie trhu.
- Workshopy a partnerské skupiny: toto opatrenie, ktoré sa úspešne realizovalo už v rámci predchádzajúcich prípadov pomoci z EGF v Nemecku, zahŕňa špecifické

⁷ Prechodná spoločnosť je nástroj, ktorý je k dispozícii na základe nemeckého práva a ktorý možno využiť v prípade reštrukturalizácie spojenej so stratami pracovných miest. Prechodná spoločnosť umožňuje štruktúrovaným spôsobom pripraviť prepustených pracovníkov na nové pracovné miesta prostredníctvom odborného vedenia a činností zameraných na získanie potrebnej kvalifikácie a hľadanie zamestnania.

poradenstvo v malých skupinách. Prostredníctvom výmeny skúseností v malých skupinách pracovníkov s podobnými pracovnými skúsenosťami a podobnými ťažkosťami na trhu práce sa odovzdávajú pozitívne prístupy a zvyšuje sa sebavedomie. Partnerské skupiny sú zamerané najmä na migrujúcich a starších pracovníkov a pracovníkov so zdravotným postihnutím. Novou témou, ktorá sa bude rozoberať s cieľom pomôcť prepusteným pracovníkom riešiť osobnú krízu prostredníctvom preventívnych opatrení, je „Nezamestnanosť a zdravie“.

- Poradenstvo vo vzťahu k medzinárodnému a vnútroštátnemu trhu práce: toto opatrenie je zamerané na prípravu obmedzeného počtu pracovníkov na to, aby sa uchádzali o prácu mimo svojho regiónu a aj mimo Nemecka. Zahŕňa napríklad informácie o podmienkach zamestnania v zahraničí, návštevy veľtrhov, organizáciu búrз pracovných miest, preklad osvedčení, kurzy spoznávania iných kultúr a jazykovú prípravu.
 - Aktivačný príplatok: toto opatrenie zahŕňa stimul pre pracovníkov, ktorí prijímajú nové pracovné miesto s nižšou mzdou, ako mali v predchádzajúcom zamestnaní. Pracovník dostane paušálny príspevok, ak je jeho nová mzda aspoň o 10 % nižšia ako predchádzajúca mzda a dostáva ju na základe pracovnej zmluvy na čiastočný alebo plný pracovný čas uzatvorenej na neurčito alebo aspoň na obdobie jedného roka.
 - Prieskum možností umiestnenia: osoby, ktoré sa venujú prieskumu voľných pracovných miest, komunikujú s potenciálnymi zamestnávateľmi a na základe konkrétnych voľných pracovných miest určujú najvhodnejších uchádzačov a ich potreby týkajúce sa odbornej prípravy na konkrétne pracovné miesto. Toto opatrenie zahŕňa takisto udržiavanie databáz zamestnávateľov, ktoré sú prepusteným pracovníkom k dispozícii na podávanie žiadostí o zamestnanie z vlastnej iniciatívy.
 - Poradenstvo a podpora v prípade nového zamestnania a nezamestnanosti: v rámci tohto opatrenia prechodná spoločnosť poskytuje pracovníkom poradenstvo počas fázy, v ktorej sa pracovníci, ktorí prijali nové zamestnanie, prispôbujú novým podmienkam v tomto zamestnaní. Cieľom je znížiť riziko straty nového zamestnania na minimum a stabilizovať situáciu príslušného pracovníka na trhu práce. Takisto sa v rámci neho poskytuje podpora pre pracovníkov, ktorí si nenájdu prácu do skončenia činnosti prechodnej spoločnosti. V záujme zabezpečenia kontinuity, pokiaľ ide o činnosti zamerané na umiestňovanie, bude zachovaná tá istá sieť poradenstva ako v prechodnej spoločnosti. Prechodová dokumentácia, resp. portfólio, ktorá zahŕňa najrelevantnejšie údaje o trhu práce a aktívnych opatreniach trhu práce, ktoré pracovník využil, zohráva významnú úlohu pri poradenstve a podpore v prípade nezamestnanosti pracovníka pri ukončení činnosti prechodnej spoločnosti.
17. Výdavky na poskytovanie podpory z fondu EGF, ktoré sú zahrnuté v žiadosti v súlade s článkom 3 nariadenia (ES) č. 1927/2006, zahŕňajú činnosti prípravy, riadenia a kontroly, ako aj informovania a propagácie.
18. Personalizované služby, ktoré predložili nemecké orgány, sú aktívnymi opatreniami trhu práce v rámci oprávnených činností vymedzených v článku 3 nariadenia (ES) č. 1927/2006. Nemecké orgány odhadujú celkové náklady na tieto služby

na 6 389 028 EUR a výdavky na poskytovanie pomoci z fondu EGF na 300 000 EUR (t. j. 4,48 % z celkovej sumy). Celkový príspevok požadovaný z EGF je 4 347 868 EUR (65 % celkových nákladov).

Opatrenia	Odhadovaný počet pracovníkov, ktorým je pomoc určená	Odhadované náklady na príslušného pracovníka (v EUR)	Celkové náklady (EGF a spolufinancovanie zo strany členského štátu) (v EUR)
Personalizované služby (prvý odsek článku 3 nariadenia (ES) č. 1927/2006)			
Príspevok na hľadanie zamestnania: krátkodobý príspevok (<i>Beihilfen für die Arbeitssuche: Transferkurzarbeitergeld</i>)	759	4 816	3 655 344
Kurzy na získanie kvalifikácie (<i>Qualifizierungsmassnahmen</i>)	350	3 399	1 189 650
Podrobné poradenstvo pre novovzniknuté podniky (<i>Vertiefte Existenzgründungsberatung</i>)	35	1 655	57 925
Workshopy a partnerské skupiny	75	1 185	88 875
Poradenstvo vo vzťahu k medzinárodnému a vnútroštátnemu trhu práce (<i>Internationale und nationale Arbeitsmarktberatung</i>)	40	757	30 280
Aktivačný príplatok (<i>Aktivierungszuschuss</i>)	150	2 395	359 250
Prieskum možností umiestnenia (<i>Stellenresearch</i>)	428	703	300 884
Poradenstvo a podpora v prípade nového zamestnania a nezamestnanosti (<i>Beratung und Betreuung bei Arbeitsaufnahme und bei Arbeitslosigkeit</i>)	599	1 180	706 820
Medzisúččet – personalizované služby			6 389 028
Výdavky na poskytovanie podpory z EGF (článok 3 tretí odsek nariadenia (ES) č. 1927/2006)			
Medzisúččet – výdavky na poskytovanie podpory z EGF			300 000
Odhadované náklady spolu			6 689 028

Príspevok z EGF (65 % celkových nákladov)		4 347 868
--	--	------------------

19. Nemecko potvrdzuje, že opísané opatrenia dopĺňajú činnosti financované zo štrukturálnych fondov, najmä certifikované kurzy odbornej prípravy ESF zamerané na kvalifikácie poskytované v rámci spolkového programu ESF-BA. Nemecké orgány zaviedli mechanizmy potrebné na predchádzanie akémukoľvek riziku dvojitého financovania.

Dátum (dátumy), odkedy sa začali alebo sa plánujú začať personalizované služby pre príslušných pracovníkov

20. Nemecko začalo príslušným pracovníkom poskytovať personalizované služby zahrnuté do koordinovaného balíka navrhnutého na spolufinancovanie z fondu EGF 1. marca 2010. Tento dátum preto predstavuje začiatok obdobia oprávnenosti na akúkoľvek pomoc, ktorá by mohla byť z EGF poskytnutá.

Postupy konzultácií so sociálnymi partnermi

21. Spolkové ministerstvo práce a sociálnych vecí sa radilo so zástupcami zamestnancov a zástupcami vedenia príslušných podnikov a umožnilo im aktívne sa zúčastňovať na príprave celého súboru personalizovaných služieb. Koncepcia súboru aktívnych opatrení trhu práce bola predstavená a prerokovaná počas zasadnutia pri okrúhlym stole so zástupcami zamestnancov a zástupcami vedenia príslušných podnikov, spoločnosťou IG Metall, poskytovateľmi služieb spojených s prechodom, Ministerstvom práce, integrácie a sociálnych vecí Severného Porýnia-Vestfálska, ako aj so Spolkovým úradom práce. Význam opatrení vo vzťahu k opätovnému začleneniu pracovníkov do zamestnania sa ďalej overil v spolupráci s príslušnými regionálnymi úradmi práce.
22. Nemecké orgány potvrdili, že požiadavky stanovené vo vnútroštátnych právnych predpisoch a v právnych predpisoch EÚ, ktoré sa týkajú hromadného prepúšťania, boli splnené.

Informácie o činnostiach, ktoré sú povinné podľa vnútroštátneho práva alebo kolektívnych zmlúv

23. Pokiaľ ide o kritériá uvedené v článku 6 nariadenia (ES) č. 1927/2006, nemecké orgány vo svojej žiadosti:
- potvrdili, že finančný príspevok z EGF nenahrádza opatrenia, za ktoré sú zodpovedné spoločnosti na základe vnútroštátnych právnych predpisov alebo kolektívnych zmlúv,
 - preukázali, že týmito činnosťami sa poskytuje podpora jednotlivým pracovníkom a nemajú sa použiť na reštrukturalizáciu spoločností alebo odvetví,
 - potvrdili, že na uvedené oprávnené činnosti sa neprijíma pomoc z iných finančných nástrojov EÚ.

Systémy riadenia a kontroly

24. Nemecko oznámilo Komisii, že finančný príspevok budú riadiť a kontrolovať tie isté orgány, ako sú tie, ktoré riadia a kontrolujú financovanie z Európskeho sociálneho fondu (ESF) v Nemecku. V rámci Spolkového ministerstva práce a sociálnych vecí (Bundesministerium für Arbeit und Soziales) bude funkciu riadiaceho orgánu vykonávať „Gruppe Europäische Fonds für Beschäftigung – Referat EF 3“ a funkciu kontrolného orgánu „Organisationseinheit Prüfbehörde“.

Financovanie

25. Na základe žiadosti Nemecka je navrhovaný príspevok z fondu EGF na koordinovaný balík personalizovaných služieb (vrátane výdavkov na poskytnutie podpory z EGF) 4 347 868 EUR, čo predstavuje 65 % celkových nákladov. Výška prostriedkov, ktoré Komisia v rámci fondu navrhuje vyčleniť, vychádza z informácií poskytnutých Nemeckom.
26. Vzhľadom na maximálnu možnú sumu finančného príspevku z fondu EGF podľa článku 10 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1927/2006, ako aj vzhľadom na možnosti prerozdelenia rozpočtových prostriedkov, Komisia navrhuje uvoľniť z fondu EGF uvedenú celkovú sumu, ktorá sa vyčlení v rámci okruhu 1a finančného rámca.
27. Pri tejto navrhutej výške finančného príspevku zostane k dispozícii viac ako 25 % maximálnej ročnej sumy vyčlenenej pre EGF k dispozícii na pokrytie potrieb počas posledných štyroch mesiacov roka v súlade s ustanoveniami článku 12 ods. 6 nariadenia (ES) č. 1927/2006.
28. Komisia predložením tohto návrhu na uvoľnenie prostriedkov z EGF začína zjednodušený postup trialógu v súlade s bodom 28 medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006, aby sa v rámci oboch zložiek rozpočtového orgánu dosiahla dohoda o potrebe použiť EGF a o požadovanej výške príspevku. Komisia vyzýva tú z dvoch zložiek rozpočtového orgánu, ktorá na príslušnej politickej úrovni dosiahne dohodu o predbežnom návrhu na uvoľnenie prostriedkov ako prvá, aby o svojich zámeroch informovala druhú zložku rozpočtového orgánu a Komisiu. V prípade nesúhlasu jednej z dvoch zložiek rozpočtového orgánu sa zvolá oficiálne zasadnutie trialógu.
29. Komisia samostatne predkladá žiadosť o prevod s cieľom zahrnúť do rozpočtu na rok 2011 osobitné viazané a platobné rozpočtové prostriedky v súlade s bodom 28 medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006.

Zdroj platobných rozpočtových prostriedkov

30. Vzhľadom na to, že sa očakáva, že rozpočtový riadok 04.0501 týkajúci sa EGF bude prostredníctvom ročného rozpočtu 2/2011 zvýšený o 50 000 000 EUR, tento rozpočtový riadok sa použije na uhradenie sumy 4 347 868 EUR potrebnej na účely tejto žiadosti.

Návrh

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

o mobilizácii Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii podľa bodu 28 Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení (žiadosť Nemecka EGF/2011/003 DE/Arnsberg a Düsseldorf – automobilový priemysel)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení⁸, a najmä na jej bod 28,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 z 20. decembra 2006, ktorým sa zriaďuje Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii⁹, a najmä na jeho článok 12 ods. 3,

so zreteľom na návrh Európskej komisie¹⁰,

keďže:

- (1) Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii (EGF) bol zriadený s cieľom poskytovať doplnujúcu podporu pracovníkom prepusteným v dôsledku významných zmien v štruktúre svetového obchodu spôsobených globalizáciou a pomôcť im pri opätovnom začlenení sa na trh práce.
- (2) V prípade žiadostí podaných od 1. mája 2009 bol rozsah pôsobnosti EGF rozšírený s cieľom zahrnúť podporu pre pracovníkov prepustených priamo v dôsledku celosvetovej finančnej a hospodárskej krízy.
- (3) Medziinštitucionálna dohoda zo 17. mája 2006 umožňuje mobilizovať EGF v rámci ročného stropu vo výške 500 miliónov EUR.
- (4) Nemecko predložilo 9. februára 2011 žiadosť o mobilizáciu Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii z dôvodu prepúšťania v piatich podnikoch, ktoré podľa klasifikácie NACE Revision 2 pôsobia v rámci divízie 29 („výroba motorových vozidiel, návesov a prívesov“) v regiónoch Arnsberg (DEA5) a Düsseldorf (DEA1) na

⁸ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁹ Ú. v. EÚ L 406, 30.12.2006, s. 1.

¹⁰ Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

úrovni NUTS II, a do 28. apríla 2011 ju doplnilo o dodatočné informácie. Táto žiadosť spĺňa požiadavky na stanovenie finančných príspevkov podľa článku 10 nariadenia (ES) č. 1927/2006. Komisia preto navrhuje uvoľniť prostriedky vo výške 4 347 868 EUR.

- (5) Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii by sa preto mal mobilizovať na účely poskytnutia finančného príspevku v súvislosti so žiadosťou Nemecka,

PRIJALI TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

V rámci všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2011 sa mobilizuje Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii (EGF) s cieľom poskytnúť sumu vo výške 4 347 868 EUR vo forme viazaných a platobných rozpočtových prostriedkov.

Článok 2

Toto rozhodnutie sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V [Bruseli/Štrasburgu]

*Za Európsky parlament
predseda*

*Za Radu
predseda*